

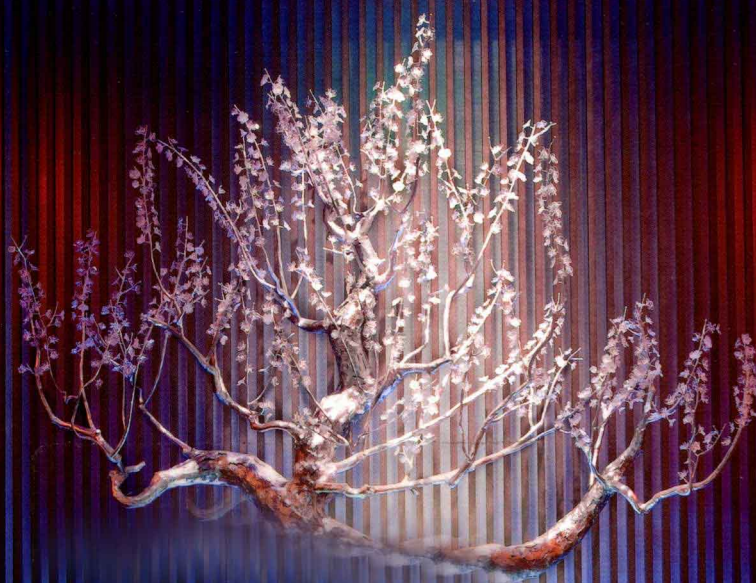
Japan Hotels

杨明涛\明月国际(香港)出版集团公司 编著

明月の国際(香港)の出版グループ会社

日本酒店

日本ホテル



大连理工大学出版社

Japan Hotels

日本酒店

日本ホテル

杨明涛\明月国际（香港）出版集团公司 编著

明月の国際（香港）の出版グループ会社

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

日本酒店: 汉英对照 / 杨明涛, 明月国际 (香港)
出版集团公司编著. — 大连: 大连理工大学出版社,
2012.1

ISBN 978-7-5611-6559-1

I. ①日… II. ①杨… ②明… III. ①饭店—建筑设计—日本—图集 IV. ①TU247.4-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第202394号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印 刷: 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司

幅面尺寸: 240mm × 260mm

印 张: 22.5

插 页: 4

出版时间: 2012年1月第1版

印刷时间: 2012年1月第1次印刷

责任编辑: 裘美倩

责任校对: 董晓梅

装帧设计: 陶中亮

ISBN 978-7-5611-6559-1

定 价: 328.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: designbooks_dutp@yahoo.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709246 84709043

目录

CONTENTS

- 4 Forward 序言
- 8 The Capitol Hotel Tokyu 东京国会东急饭店
- 24 The St.Regis Osaka 大阪瑞吉酒店
- 56 The Westin Sendai 仙台威斯汀酒店
- 64 Hotel Il Palazzo Fukuoka 福岡皇宫酒店
- 76 Hoshinoya Karuizawa 虹夕诺雅轻井泽星野温泉酒店
- 92 Hotel La Suite Kobe Harborland 日本神户临海广场酒店
- 102 Hoshinoya Kyoto 虹夕诺雅京都酒店
- 114 Noborioji Hotel, Nara 奈良Noborioji酒店
- 120 The Peninsula Tokyo 东京半岛酒店
- 142 The Ritz-Carlton, Tokyo 东京丽思卡尔顿酒店
- 152 Conrad Tokyo 东京康莱德酒店
- 166 Grand Hyatt Tokyo 东京君悦酒店
- 176 ANA InterContinental Tokyo 东京全日空洲际酒店
- 186 Shangri-La Hotel Tokyo 东京香格里拉大酒店
- 196 Mandarin Oriental Tokyo 东京文华东方酒店
- 212 Hilton Tokyo Hotel 东京希尔顿酒店
- 218 Hilton Nagoya Hotel 名古屋希尔顿酒店
- 228 Hyatt Regency Hakone Resort and Spa 箱根凯悦温泉度假酒店
- 238 Four Seasons Hotel Tokyo at Chinzan-so 椿山庄东京四季酒店
- 242 Four Seasons Hotel Tokyo at Marunouchi 东京丸之内四季酒店
- 248 The Ritz-Carlton, Osaka 大阪丽思卡尔顿酒店
- 256 Hilton Osaka Hotel 大阪希尔顿酒店
- 262 Hyatt Regency Fukuoka 福岡凯悦丽晶酒店
- 268 Imperial Hotel Tokyo 东京帝国酒店
- 272 Park Hyatt Tokyo Hotel 东京柏悦酒店
- 280 Yokohama Royal Park Hotel 横滨皇家花园酒店
- 286 ANA Crowne Plaza Kobe ANA神户皇冠假日酒店
- 290 The Westin Tokyo 东京威斯汀酒店
- 294 ANA InterContinental Manza Beach Hotel & Resort 曼札海滩全日空洲际度假酒店
- 298 Sheraton Grande Ocean Resort 喜来登顶级海洋度假大酒店
- 306 InterContinental Yokohama Grand 横滨洲际大酒店
- 314 ANA Crowne Plaza Osaka ANA大阪皇冠假日酒店
- 320 ANA Crowne Plaza Fukuoka ANA福岡皇冠假日酒店
- 328 Hyatt Regency Tokyo Hotel 东京凯悦大酒店
- 336 Hyatt Regency Kyoto 京都凯悦大酒店
- 340 Hyatt Regency Osaka 大阪凯悦丽晶酒店
- 346 Park Hotel Tokyo 东京公园酒店
- 352 Swissotel Nankai, Osaka 大阪瑞士南海酒店
- 360 Acknowledgement 鸣谢

Japan is located in the middle of East Asia, extending from subfrigid zone to subtropical zone. It has an excellent geographic location, beautiful natural environment and also historical treasures of two thousand years. Staying in top hotels in Japan gives you the opportunity to enjoy the beautiful natural sceneries, to experience the culture and history of Japan, and to enjoy the perfect combination of fashion and classic in the tranquil and luxurious atmosphere.

There are various hotels in Japan. However, different from other areas, Japan doesn't adopt the worldwide star-rating system. Except hotels run by famous international groups, Japanese hotels are usually classified by the investment scale, equipment fulfillment, service content, popularity and the reputation of the operator. They are classified by the reputation and the approval of customers as well as the hotel industry as top hotels or common hotels. As a matter of fact, a hotel might be ranked as "top" not for its grand scale but for its delicacy. Top hotels are not necessarily modern, they might be historical. As top hotels, they are dedicated to providing wonderful experience. Japanese hotels, combined with international trendy elements and Japanese unique traditional features can bring you luxurious visional experience.

This book collects the most excellent hotels in Japan. The artistic hotel design mixed with regional factors in a skillful way, creating an elegant atmosphere, ensuring luxurious and human elements. The guests here can enjoy a happy time and discover the surprise in plain daily life.

emphasize a simple and elegant beauty

Influenced by Zen Buddhism and Japanese religion (Shinto), their design usually advocates natural and pure style and pays attention to the simple and elegant beauty of materials, which has become a traditional aesthetic consciousness and expressive structure in Japanese interior design.

pursue the asymmetric beauty of the forms

Japanese interior design implies Zen Buddhism, reflecting pure and natural, exclusive and mysterious, silent and asymmetric beauty.

admire natural beauty of the materials

In the construction of the interior design, the materials used in the interior of the architecture are mostly genuine and natural, which shows simple aesthetics and modest quality of Zen Buddhism.

imply the beauty of space and mystery

Enlightened by the spirit of Zen Buddhism, Japanese interior design always condenses ideal objects into smallest degree, appearing to be natural or empty, implying the beauty of Zen Buddhism meditation, which is one of the most particular cultural intentions in Japanese interior design.

In Japanese modern life, the ancient traditions are still remained, so there is a teahouse with the tatami floor in my house. Even we make full use of high-tech, Japanese traditions can be seen everywhere. Dualism, originated from Aristotle, Descartes and Catholic theology has great influence in Europe. They think there is antagonism between nature and man-made architecture which means to conquer the nature. In fact the integration of architecture and nature is the most meaningful and important.

—Kisho Kurokawa (Japanese Architecture Designer)

There is no clear boundary between outdoors and interior in traditional Japanese architecture.

—Toyo Ito (Japanese Architect)

Architects are usually interested in Japanese traditional wooden construction in a style close to modern aesthetics, expressing the meaning with simple language.

—Kristian Gullkhsen (Finnish Architect)

I really appreciate the elasticity of Japanese house. There is no hard rule about where to sit and everyone can be the decider.

—Sverre Fehn (Norwegian Architect)

日本地处亚洲东部太平洋中，东西狭长，跨越亚热带和亚热带，其地理环境优越，自然环境优美，历经两千余年历史文化的沉淀。入住日本顶级酒店，在宁静与奢华中饱览日本秀美自然风光，品味历史文化遗产，感受时尚与经典的完美融合。

日本酒店种类繁多，与其他地区有所不同的是，日本酒店至今未采用世界通行的星级制等级分类，除国际著名酒店集团经营的酒店外，日资酒店一般是按酒店的投资规模、设施充实程度、服务内容、知名度以及运营公司的名气来划分，并以行业及住宿客人的默认和口碑为基准分为高级酒店或一般酒店。其实，顶级与规模无关，也许有关精致；顶级并非等同现代，或许在于历史；顶级与商务绝缘，必然推崇享受。融合国际时尚流行元素与日本独有传统文化内涵的日式顶级酒店必将带来奢华的视觉盛宴。

本书包罗了日本各大城市最具特色的顶级酒店，酒店设计无不匠心独运，且与浓郁的地域色彩巧妙结合，构建出奢华大气而不乏人文气息的雅致氛围，使每个身处其中的人尽享美好时光，于平淡无奇的日常生活之中发掘意想不到的惊喜。

注重物体的简素之美

由于受禅宗思想和日本神道影响，日本形成了崇尚自然、朴实的风气，注重物体的简素之美，已成为日本室内设计中一种传统的审美意识和传神构造。

追求形态的非对称之美

日本室内设计深谙禅宗之理，将禅宗的简素与自然、孤傲与幽玄、脱俗与寂静以及非对称的美学特性表现出来。

崇尚材料的天然之美

在室内设计的构造上，用于建筑室内环境的材料大多是货真价实的天然材料，反映出禅宗的朴素美学和谦虚性格。

呈现空间和幽玄之美

在禅宗的精神触发下，日本的室内设计往往将观念的物体浓缩并缩小到最低的程度，呈现的是一种“天相”和“空相”，达到一种禅宗冥想的精神之美，这也是日本室内设计独特的文化内涵之一。

日本人过的生活相当现代化，却仍保留古老传统。因此我家也有铺着榻榻米的茶室。即便我们运用高科技，日本传统还是随处可见。欧洲的二元论思想太过强烈，这种思维来自亚里斯多德、笛卡尔以及天主教神学。所以他们认为自然与人造建筑互相对立，两者互相抵触，建筑含有征服自然的意味。其实建筑与自然的融合，两者交会之处，才最耐人寻味，也才最重要。

——黑川红章（日本建筑设计师）

传统日式建筑的户外与室内并没有清楚的界限。

——伊东丰雄（日本建筑师）

建筑师向来对日本传统的木制构造很有兴趣，这种风格与现代美学非常近，它也以简洁的语言表达内涵。

——克利斯提安·古里森（芬兰建筑师）

我很欣赏日本房舍的弹性，完全不会硬性规定应该坐哪里，每个人都可以随性决定。

——斯韦尔·费思（挪威建筑师）

The Capitol Hotel Tokyu

东京国会东急饭店

The Capitol Hotel Tokyu in the centre of Tokyo is designed by the world famous architect Kengo Kuma. Adopting Japanese tradition and culture as its core theme, the prestigious building distils the very best of traditional Japanese architectural principals in a breathtaking contemporary building which will serve as a new landmark for Tokyo.

This luxury hotel features 251 guestrooms; spacious 45 square meters guestrooms invoke the delicate style of traditional Japanese architecture with 'shoji' paper screens and artworks by local artists. There are a total of 13 elegant suites, 4 of them on the 5th floor enabling guests to enjoy the greenery of the landscaped gardens and the picturesque 500-year old Hie Shrine.

Architect Kengo Kuma said, "The question is not how you design the building, but how you design the relationship between the outside and the inside. You do not separate spaces with walls, but you use flexible screens, and you aim for an integration of the building with the garden and the woods."

东京国会东急饭店坐落于东京枢纽，由鼎鼎大名的建筑大师隈研吾精心设计。酒店以日本传统和文化为核心主题，萃取传统日本建筑法则中最优秀的元素，注入诱人的当代建筑之中，成为东京新地标。

酒店共设251间客房，面积45平方米的宽敞客房糅合细致的日本传统建筑风格，采用障子纸和室趟门并缀以本地艺术家的作品。13间典雅套房，其中4间位于五楼，坐拥园艺花园的翠绿景致和具有500年历史的日枝神社旖旎风光。

关于酒店的整体设计，建筑师隈研吾指出：“问题不在于如何设计大楼本身，而是怎样将外部和内部之间联系起来。我们不使用墙壁来分隔空间，而是运用灵活的趟门；另外我们的目标是要将大楼与花园和树林整合为一。”





